

Biuletyn Informacji Publicznej Gmina Wąpielsk

Adres artykułu: <https://bip.wapielsk.eu/arttykul/107-3461-przetarg-nieograniczonydla-szacunkowej-wartosci-zamowienia-ponizej-progow-ustalonych-na-podstawie-art-11-ust-8-ustawy-prawo-zamowien-publicznych>

Przetarg nieograniczony dla szacunkowej wartości zamówienia poniżej progów ustalonych na podstawie art. 11 ust. 8 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Zamówienie na:	Adaptacja budynku kotłowni w Ruszkowie na świetlicę wiejską
Stan zamówienia:	W trakcie rozstrzygania
Numer sprawy:	RIOD-272/2/11
Zamawiający:	Gmina Wąpielsk, działająca poprzez Urząd Gminy w Wąpielsku
Wartość szacunkowa:	mniejsza niż określona w przepisach wyd. na podst art. 11 ust. 8
Termin składania ofert:	14.03.2011 10:00

Zamieszczanie ogłoszenia: obowiązkowe.

Ogłoszenie dotyczy: zamówienia publicznego.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) NAZWA I ADRES: Urząd Gminy Wąpielsk , 87-337 Wąpielsk, woj. kujawsko-pomorskie, tel. 056 4993921 w. 30, faks 056 4938322.

Adres strony internetowej zamawiającego: www.bip.wapielsk.eu

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Adaptacja budynku kotłowni w Ruszkowie na świetlicę wiejską.

II.1.2) Rodzaj zamówienia: roboty budowlane.

II.1.3) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót budowlanych związanych z realizacją zadania pn. Adaptacja budynku kotłowni w Ruszkowie na świetlicę wiejską. o następującym zakresie rzeczowym:

A) Adaptacja budynku kotłowni w Ruszkowie na świetlicę wiejską - branża budowlana.

1) Przebudowa ścian i ścianek w budynku

2) Remont konstrukcji stalowej dachu

- 3) Remont pokrycia dachu
- 4) Stolarka i ślusarka zewnętrzna
- 5) Tynki i okładziny wewnętrzne
- 6) Podłóża i posadzki
- 7) Stolarka wewnętrzna
- 8) Roboty malarskie wewnętrzne
- 9) Elewacja
- 10) Elementy zewnętrzne
- 11) Wyposażenie

B) Adaptacja budynku kotłowni w Ruszkowie na świetlicę wiejską - instalacja elektryczna wewnętrzna

- 1) Wymiana instalacji wewnętrznej

C) Adaptacja budynku kotłowni w Ruszkowie na świetlicę wiejską - branża sanitarna

- 1) Przyłącze wodociągowe
- 2) Kanalizacja sanitarna
- 3) Remont instalacji wewnętrznej
- 4) Wentylacja
- 5) Instalacje wod - kan wewnętrzne
- 6) Centralne ogrzewanie.

II.1.4) Czy przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających: nie.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 45.40.00.00-1.

II.1.6) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: nie.

II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: nie.

II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA: Zakończenie: 15.10.2011.

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WADIUM

Informacja na temat wadium: Zamawiający wymaga złożenia, do dnia 14 marca 2011 r. do godz. 10:00, wadium w wysokości 5.000,00 zł (słownie: pięć tysięcy i 00/100 złotych).

III.2) ZALICZKI Czy przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia: nie

III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW

III. 3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

Warunek ten będzie spełniony przez wykonawcę, jeżeli: - prowadzi działalność gospodarczą w zakresie objętym niniejszym zamówieniem lub posiada wymagane koncesje, zezwolenia lub licencje, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;

III.3.2) Wiedza i doświadczenie

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

Warunek ten będzie spełniony przez wykonawcę, jeżeli: - wykonał w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej jedną robotę budowlaną o wartości co najmniej 300.000,00 zł brutto, odpowiadającą swoim rodzajem i wartością robotom budowlanym stanowiącym przedmiot zamówienia,

III.3.3) Potencjał techniczny

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

Warunek ten będzie spełniony przez wykonawcę, jeżeli: dysponuje lub będzie dysponował niezbędnymi do wykonania zamówienia narzędziami i urządzeniami.

III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

Warunek ten będzie spełniony przez wykonawcę, jeżeli: dysponuje osobami posiadającymi wymagane uprawnienia budowlane wynikające z postanowień ustawy z dnia 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U z 2006 r. Nr 156 poz. 1118 z późn. zm.), w specjalności konstrukcyjno-budowlanej lub równoważne właściwe do wykonania przedmiotu zamówienia, które są członkami odpowiedniej izby inżynierów budownictwa (wymagana min. 1 osoba z 5 letnim doświadczeniem z uprawnieniami budowlanymi),

III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

Warunek ten będzie spełniony przez wykonawcę, jeżeli: a) posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w banku lub w spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej, w których wykonawca posiada rachunek w wysokości min. 300.000,00 zł, b) jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności na min. 300.000,00 zł,

III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY

III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, należy przedłożyć:

koncesję, zezwolenie lub licencję

wykaz robót budowlanych w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia, wykonanych w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, z podaniem ich rodzaju i wartości, daty i miejsca wykonania oraz załączeniem dokumentu potwierdzającego, że roboty zostały wykonane zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i

prawidłowo ukończone

wykaz narzędzi, wyposażenia zakładu i urządzeń technicznych dostępnych wykonawcy usług lub robót budowlanych w celu realizacji zamówienia wraz z informacją o podstawie dysponowania tymi zasobami

oświadczenie na temat wielkości średniego rocznego zatrudnienia u wykonawcy usług lub robót budowlanych oraz liczebności personelu kierowniczego w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a w przypadku gdy okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie

wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami

oświadczenie, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, posiadają wymagane uprawnienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień

informację banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, w których wykonawca posiada rachunek, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową wykonawcy, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia

Wykonawca powołujący się przy wykazywaniu spełnienia warunków udziału w postępowaniu na zdolność finansową innych podmiotów, przedkłada informację banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, dotyczącą podmiotu, z którego zdolności finansowej korzysta na podstawie art. 26 ust. 2b ustawy, potwierdzającą wysokość posiadanych przez ten podmiot środków finansowych lub jego zdolność kredytową, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert.

III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:

oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia

aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo

składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy

aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu -

wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

wykonawca powołujący się przy wykazywaniu spełniania warunków udziału w postępowaniu na potencjał innych podmiotów, które będą brały udział w realizacji części zamówienia, przedkłada także dokumenty dotyczące tego podmiotu w zakresie wymaganym dla wykonawcy, określonym w pkt III.4.2.

III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:

III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:

nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

III.4.3.2) zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy - wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert - albo oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się takiego zaświadczenia

III.6) INNE DOKUMENTY

Inne dokumenty niewymienione w pkt III.4) albo w pkt III.5)

- 1) wypełniony Formularz oferty, którego druk stanowi załącznik nr 1 do specyfikacji
- 2) dowód wniesienia wadium;
- 3) zaakceptowany bez zastrzeżeń projekt umowy stanowiący załącznik nr 6 do specyfikacji

III.7) Czy ogranicza się możliwość ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla wykonawców, u których ponad 50 % pracowników stanowią osoby niepełnosprawne: nie

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: przetarg nieograniczony.

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert: najniższa cena.

IV.2.2) Czy przeprowadzona będzie aukcja elektroniczna: nie.

IV.3) ZMIANA UMOWY

Czy przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: nie

IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.bip.wapielsk.eu

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem: Urząd Gminy Wąpielsk Wąpielsk 20 87-337 Wąpielsk.

IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 14.03.2011 godzina 10:00, miejsce: Urząd Gminy Wąpielsk Wąpielsk 20 87-337 Wąpielsk pokój nr 11.

IV.4.5) Termin związania ofertą: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej:

Inwestycja będzie realizowana w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013, działanie 313, 322, 323: Odnowa i rozwój wsi.

IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: nie

[Ogłoszenie](#)

[Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia](#)

[Załącznik nr 1 - Druk „Formularz oferty”.](#)

[Załącznik nr 2 - Druk „Oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu”](#)

[Załącznik nr 3 - Druk „Wykaz wykonanych robót budowlanych”](#)

[Załącznik nr 4 - Druk „Wykaz niezbędnych do wykonania zamówienia narzędzi i urządzeń”](#)

[Załącznik nr 5 - Druk „Wykaz osób”](#)

[Załącznik nr 6 - Wzór umowy](#)

[Załącznik nr 7 - Wzór zabezpieczenia wniesionego w formie gwarancji.](#)

[Załącznik nr 8 - Wzór oświadczenia o udzieleniu 36 miesięcznej gwarancji na wykonany przedmiot zamówienia.](#)

[Załącznik nr 9 - Projekty cz 1.](#)

[Załącznik nr 9 - Projekty cz 2.](#)

[Załącznik nr 10 - Specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych.](#)

[Załącznik nr 13 - Przedmiary robót](#)

[Załącznik nr 12 - Kosztorysy ślepe.](#)

[Wynik postępowania](#)

Zapytanie nr 1

W opisie technicznym instalacji elektrycznej jest mowa o:

1. Elektronicznym sterowniku do sterowania pracą dmuchawy oraz czujnik temperatury wewnętrznej jak i zewnętrznej. brak w przedmiarach!
2. Złączach kontrolnych zamykanych drzwiczkami instalowanych na wys. 1,8 m szt. 4. Brak w przedmiarach!

Czy uwzględnić w przedmiarach w/w wymienione elementy?

Jeśli tak, to prosimy o podanie parametrów sterownika i czujników temperatury.

Odpowiedź na zapytanie nr 1

1. W opisie technicznym zawarta jest informacja ogólna o elektronicznym sterowniku kotła C. O. z modułem pogodowym i nie jest projektem. Typ sterownika i jego dane techniczne określa producent kotła C. O. Instalację kotła wraz ze sterownikiem wykonuje serwisant. Proszę nie ujmować w przedmiarze robót.

2. proszę ująć w przedmiarze robót złącza kontrolne szt. 4 zamykane drzwiczkami nie stalowymi lecz z tworzywa [Drzwiczki Rewizyjne DT "AWENTA" Mińsk Mazowiecki]

Załączniki:

[Wynik postępowania](#) pdf, 545.80 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	23.03.2011 09:45
Liczba pobrań:	65

[Załącznik nr 12 - Kosztorysy ślepe.](#) rar, 1.06 MB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 14:03
Ostatnio zaktualizował:	Marcin Rempuszewski
Data ostatniej aktualizacji:	22.02.2011 14:04
Liczba pobrań:	71

[Załącznik nr 13 - Przedmiary robót](#) rar, 369.75 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 14:02
Liczba pobrań:	64

[Załącznik nr 10 - Specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych.](#)

rar, 1.18 MB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 14:00
Liczba pobrań:	72

[Załącznik nr 9 - Projekty cz 2.](#) rar, 4.70 MB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:58
Liczba pobrań:	72

[Załącznik nr 9 - Projekty cz 1.](#) rar, 5.72 MB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:56
Liczba pobrań:	50

[Załącznik nr 8 - Wzór oświadczenia o udzieleniu 36 miesięcznej gwarancji na wykonany przedmiot zamówienia.](#) doc, 37.50 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:33
Liczba pobrań:	64

[Załącznik nr 7 - Wzór zabezpieczenia wniesionego w formie gwarancji.](#) doc, 93.50 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:31
Liczba pobrań:	62

[Załącznik nr 6 - Wzór umowy](#) doc, 88.00 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:30
Liczba pobrań:	65

[Załącznik nr 5 - Druk „Wykaz osób”](#) doc, 136.00 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:29
Liczba pobrań:	69

[Załącznik nr 4 - Druk „Wykaz niezbędnych do wykonania zamówienia narzędzi i urządzeń”](#) doc, 96.50 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:28
Liczba pobrań:	67

[Załącznik nr 3 - Druk „Wykaz wykonanych robót budowlanych”](#) doc, 128.00 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:22
Liczba pobrań:	62

[Załącznik nr 2 - Druk „Oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu”](#)
doc, 56.00 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:20
Liczba pobrań:	67

[Załącznik nr 1 - Druk „Formularz oferty”.](#) doc, 43.50 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:19
Liczba pobrań:	66

[Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia](#) pdf, 282.58 kB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:18
Liczba pobrań:	65

[Ogłoszenie](#) pdf, 1.83 MB

Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 13:16
Liczba pobrań:	57

Metryczka

Wytworzył:	Gmina Wąpielsk, działająca poprzez Urząd Gminy w Wąpielsku
Data wytworzenia:	22.02.2011
Opublikował w BIP:	Marcin Rempuszewski
Data opublikowania:	22.02.2011 14:07
Ostatnio zaktualizował:	Marcin Rempuszewski
Data ostatniej aktualizacji:	23.03.2011 09:46
Liczba wyświetleń:	106